

NA
建筑家系列 2

伊东丰雄

日本日经BP社日经建筑 编
龚婉如 译



北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

NA
建筑家系列 2

伊东丰雄

日本日经BP社日经建筑 编
龚婉如 译

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

ITO TOYO by Nikkei Architecture.
Copyright © 2010 by Nikkei Business Publications, Inc.
All rights reserved.
Originally published in Japan by Nikkei Business Publications, Inc.
Simplified Chinese translation rights arranged with Nikkei Business
Publications, Inc. through BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY.

图书在版编目 (CIP) 数据

NA建筑家系列. 2, 伊东丰雄 / 日本日经BP社日经建筑编; 龚婉如译. — 北京: 北京美术摄影出版社, 2013.12
ISBN 978-7-80501-574-3

I. ①N… II. ①日… ②龚… III. ①建筑设计—作品集—日本—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第244976号

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2012-5349

责任编辑: 钱 颖
助理编辑: 孙晓萌
责任印制: 彭军芳
装帧设计: 仇高丰

NA建筑家系列 2 伊东丰雄 YIDONG FENGXIONG

日本日经BP社日经建筑 编 龚婉如 译
出 版 北京出版集团公司
北京美术摄影出版社
地 址 北京北三环中路6号
邮 编 100120
网 址 www.bph.com.cn
总发行 北京出版集团公司
发 行 京版北美(北京)文化艺术传媒有限公司
经 销 新华书店
印 刷 北京国彩印刷有限公司
版 次 2013年12月第1版第1次印刷
开 本 261毫米×182毫米 1/16
印 张 19
字 数 305千字
书 号 ISBN 978-7-80501-574-3
定 价 89.00元
质量监督电话 010-58572393

目录

第一章

- 009 多摩美术大学八王子校区图书馆 (2007年)
- 010 座・高円寺 (2008年)
- 018 高雄世界运动会主场馆 (2009年)
- 026 TORRES PORTA FIRA (2010年)
- 032 建筑作品04

第二章

- 041 从諏访时代到独立——热衷棒球的少年，在遇见菊竹清训后拓宽了视野 (1941—1971年)
- 042 『住宅的时代』编年史——出道作品的『狂傲』成为支持他勇往直前的动力 (1971—1986年)
- 056 阅读02

伊东丰雄的成长历程 (1941—1986年)

- 070 访谈01
- 076 五十人谈伊东丰雄的核心 (前篇)
- 076 专栏

- | | | |
|----------|----------|----------|
| 076 藤森照信 | 081 远藤胜劝 | 084 萩原朔美 |
| 078 月尾嘉男 | 082 石田敏明 | 085 法眼健作 |
| 079 石山修武 | 083 妹岛和世 | 086 桥田真木 |
| 080 菊竹清训 | | |

087 第三章

088 建筑作品05

096 访谈02

104 建筑作品06

106 建筑作品07

116 建筑作品08

122 建筑作品09

128 访谈03

135 第四章

136 阅读03

142 建筑作品10

148 阅读04

154 访谈04

162 建筑作品11

168 建筑作品12

174 建筑作品13

182 建筑作品14

190 访谈05

196 建筑作品15

『浮游』的时代（1987—1993年）

札幌啤酒北海道工厂 GUEST HOUSE（1989年）

『所谓的建筑并不是那么了不起的事』——投身于『消费社会』最兴盛的时期（1989年）

风之卵（1991年）

未来之森博物馆（1991年）

Amusement Complex H（1992年）

下諏访町立諏访湖博物馆·赤彦纪念馆（1993年）

『捕捉穿越时代的空气』——以风的时代告一段落，最新主题为『均质且透明』的空间（1993年）

竞标时代（1994—2001年）

伊东丰雄建筑设计事务所的竞标奋斗史——一九九三年起邀约不断，为获得胜利，『战术』也是必要的（1994年）

八代市立养老院（1994年）

竞标报告：仙台媒体中心——是建筑？还是项目？辩论白热化之中，由『纯粹』的伊东丰雄胜出（1995年）

『纪念碑般的建筑和时代是背道而驰的』——论述阪神大地震之后的设计潮流（1995年）

大馆树海巨蛋（1997年）

大田区休养村（1998年）

野津原町厅舍（1998年）

大社文化会馆（1999年）

『在创作过程中对问题越来越关心』——超乎寻常的『仙台媒体中心』（2001年）

仙台媒体中心（2001年）

『新几何学』的时代（2002—2006年）

- 206 建筑作品16 布鲁日临时建筑（2002年）
- 208 建筑作品17 蛇型艺廊临时建筑（2002年）
- 210 访谈06 『近代建筑需要新装饰』——改扁平派作风，开始尝试强烈的表现手法（2003年）
- 214 建筑作品18 松本市民艺术馆（2004年）
- 222 建筑作品19 TOD'S表参道大楼（2004年）
- 230 建筑作品20 福冈Island City中央公园核心设施（2005年）
- 238 访谈07 『我想做出一栋屋顶和墙面之间没有分隔、浑然一体的建筑』——从追求轻盈骤变为追求动感（2006年）

伊东丰雄的理念及组织论

- 246 阅读05 初出茅庐时代的故事——悠闲度日的时光成为日后的肥料（1970年）
- 252 阅读06 伊东丰雄建筑设计事务所——全员讨论，事务所负责人也是其中一员（1992年）
- 256 访谈08 『细节和尺寸是表现概念的手段』——绘制图纸时最重要的是有一个『传达的对象』（2008年）
- 262 阅读07 伊东丰雄建筑设计事务所——完全平等地看待新人，充分吸收新人的想法（2010年）
- 270 访谈09 『目标是成为SONY或HONDA那样的研究机构』——二十一世纪的设计事务所应有的姿态（2010年）
- 274 专记 五十人谈伊东丰雄的核心（后篇）

- 274 西泽大良 279 佐佐木君吉／村松映一／原义孝 284 柳泽润／松原弘典／平田晃久
- 275 大井清嗣／松永安光／山本理显 280 山田浩／铃木明／五十岚太郎 285 中山英之／末光弘和／百田有希
- 276 冢本由晴／贝岛桃代／西泽立卫 281 澁口范子／寺田真理子／泉洋子 286 小屋香里／井本惠英／末田龙介
- 277 藤本壮介／佐佐木睦朗／新谷真人 282 东建男／城户崎和佐／佐藤光彦 287 奥山惠美子／中泽新一／茂木健二郎
- 278 赛西尔·贝尔蒙德／小野田泰明／安东阳子 283 曾我部昌史／KDA／古林丰彦

伊东丰雄年谱（1941—2010年）

伊东丰雄建筑设计事务所员工名单（1971—2010年）

交友录（1985—2008年）

后记

NA
建筑家系列 2

伊东丰雄

日本日经BP社日经建筑 编
龚婉如 译

北京出版集团公司
北京美术摄影出版社

前言

本书是『Z>建筑家系列』的第二册，收录了建筑类专业杂志《日经建筑》（以下简称ZV）里的伊东丰雄访谈、主要建筑作品的报告等，还有数篇全新内容，并依年代及主题重新进行编辑。

我们之所以选定《伊东丰雄》作为全新系列的第二册，有三个原因。

第一，伊东丰雄本人与一般民众都公认他是一名『持续变化』的建筑家。本书收录了一九八五年至二〇一〇年各个时代的访谈及对话共九篇，全部读完一遍后就可以发现伊东丰雄对建筑的想法可以称得上是瞬息万变。从相反的角度来看，唯一不变的地方是他对于『变化』的强烈意愿。想要解读这种极具震撼力的思想变迁，是一般所谓的『作品集』无法做到的，而这正是本书的魅力所在。

选择伊东丰雄的第二个原因是，他不将自己封闭于建筑界的评价之中，而是乐于面对『社会』。伊东丰雄在接受Z>访谈时曾经说过：『从反映时代与都市这一层意义来看，我认为建筑是很社会化的。而这也是建筑最有趣的地方。』而在之后的访谈中他经常提到『社会』这个词，让我们了解到他确实并非以优等生自居的态度。在最近的访谈中，伊东丰雄提到：『希望伊东丰雄建筑设计事务所能够受到一般民众的信赖。』这样的态度非常符合Z>这一新系列的编辑方针——『与社会的连接性』。

第三个原因在于伊东丰雄具有广阔的人脉网络。著名的建筑家有很多种类型，伊东丰雄自认为是『凹型的建筑家』，也就是『接受对方的想法并做出回应』『如果没有一个人不断进行攻击，就无法顺利进行下去』。正因为这样，所有和伊东丰雄有过接触的人也因为受到

刺激而有大幅度的进步。本书中将邀请五十位有实力的年轻后辈、各自开拓出自己风格的建筑家友人们，透过他们的视角来解析伊东丰雄的『核心』。

受到电视节目及生活类杂志的影响，这十多年来一般大众对『建筑家』这个职业有了更多的认识。但这是由于一般大众对建筑及建筑家产生兴趣，而非建筑界对大众社会的开放。希望本书能超越『伊东丰雄作品集』的界限，为大家在解读『建筑界还欠缺什么？』时提供更多的灵感来源。

日经建筑编辑部

《日经建筑》(Z)所刊载的受访者职衔，原则上为接受采访时的职衔。转载报道的期刊号，登载于题目栏下方。无期刊号的报道，为专为本书而作的新撰。

另外，报道中的图片，原则上也仅限于反映刊载之时的状态。因建筑物改建等原因，图片与现状有可能已有所不同。

目录

迈向『会呼吸的建筑』（2007年以后）

- 009 第一章
- 010 建筑作品01 多摩美术大学八王子校区图书馆（2007年）
- 018 建筑作品02 座・高円寺（2008年）
- 026 建筑作品03 高雄世界运动会主场馆（2009年）
- 032 建筑作品04 TORRES PORTA FIRA（2010年）

伊东丰雄的成长历程（1941—1986年）

- 041 第二章
- 042 阅读01 从访时代到独立——热衷棒球的少年，在遇见菊竹清训后拓宽了视野（1941—1971年）
- 056 阅读02 『住宅的时代』编年史——出道作品的『狂傲』成为支持他勇往直前的动力（1971—1986年）
- 057 铝之家（1971年） 063 中野本町之家（1976年） 065 笠间之家（1981年）
- 058 URBOT-002A（1971年） 064 HOTEL D（1977年） 066 银色小屋（1984年）
- 059 URBOT-003（1971年） 064 名古屋PMT大楼（1978年） 068 RESTAURANT BAR NOMADO（1986年）
- 061 黑的回归（1975年） 065 小金井之家（1979年）
- 『纯文学』般的建筑如今已不成立——如风一般的方法论，期望使建筑更加『轻盈』（1985年）
- 五十人谈伊东丰雄的核心（前篇）
- 076 访谈01 藤森照信 081 远藤胜勋 084 萩原朔美
- 076 专栏 月尾嘉男 082 石田敏明 085 法眼健作
- 079 石山修武 083 妹岛和世 086 桥田真木
- 080 菊竹清训

087 第三章

『浮游』的时代 (1987—1993年)

088 建筑作品05

札幌啤酒北海道工厂 GUEST HOUSE (1989年)

096 访谈02

『所谓的建筑并不是那么了不起的事』——投身于『消费社会』最兴盛的时期 (1989年)

104 建筑作品06

风之卵 (1991年)

106 建筑作品07

未来之森博物馆 (1991年)

116 建筑作品08

Amusement Complex H (1992年)

122 建筑作品09

下諏访町立諏访湖博物馆·赤彦纪念馆 (1993年)

128 访谈03

『捕捉穿越时代的空气』——以风的时代告一段落，最新主题为『均质且透明』的空间 (1993年)

135 第四章

竞标时代 (1994—2001年)

136 阅读03

伊东丰雄建筑设计事务所的竞标奋斗史——一九九三年起邀约不断，为获得胜利，『战术』也是必要的 (1994年)

142 建筑作品10

八代市立养老院 (1994年)

148 阅读04

竞标报告：仙台媒体中心——是建筑？还是项目？辩论白热化之中，由『纯粹』的伊东丰雄胜出 (1995年)

154 访谈04

『纪念碑般的建筑和时代是背道而驰的』——论述阪神大地震之后的设计潮流 (1995年)

162 建筑作品11

大馆树海巨蛋 (1997年)

168 建筑作品12

大田区休养村 (1998年)

174 建筑作品13

野津原町厅舍 (1998年)

182 建筑作品14

大社文化会馆 (1999年)

190 访谈05

『在创作过程中对问题越来越关心』——超乎寻常的『仙台媒体中心』 (2001年)

196 建筑作品15

仙台媒体中心 (2001年)

『新几何学』的时代（2002—2006年）

- 206 建筑作品16
 208 建筑作品17
 210 访谈06
 214 建筑作品18
 222 建筑作品19
 230 建筑作品20
 238 访谈07
 245 第六章
 246 阅读05
 252 阅读06
 256 访谈08
 262 阅读07
 270 访谈09
 274 专记
- 布鲁日临时建筑（2002年）
 蛇型艺廊临时建筑（2002年）
 『近代建筑需要新装饰』——一改扁平派作风，开始尝试强烈的表现手法（2003年）
 松本市民艺术馆（2004年）
 TOD'S表参道大楼（2004年）
 福冈Island City中央公园核心设施（2005年）
 『我想做出一栋屋顶和墙面之间没有分隔、浑然一体的建筑』——从追求轻盈骤变为追求动感（2006年）

伊东丰雄的理念及组织论

- 初出茅庐时代的故事——悠闲度日的时光成为日后的肥料（1970年）
 伊东丰雄建筑设计事务所——全员讨论，事务所负责人也是其中一员（1992年）
 『细节和尺寸是表现概念的手段』——绘制图纸时最重要的是有一个『传达的对象』（2008年）
 伊东丰雄建筑设计事务所——完全平等地看待新人，充分吸收新人的想法（2010年）
 『目标是成为SONY或HONDA那样的研究机构』——二十一世纪的设计事务所应有的姿态（2010年）
 五十人谈伊东丰雄的核心（后篇）

- 274 西泽大良
 275 大井清嗣／松永安光／山本理显
 276 冢本由晴／贝岛桃代／西泽立卫
 277 藤本壮介／佐佐木睦朗／新谷真人
 278 赛西尔·贝尔蒙德／小野田泰明／安东阳子
 279 佐佐木君吉／村松映一／原义孝
 280 山田浩／铃木明／五十岚太郎
 281 流口范子／寺田真理子／泉洋子
 282 东建男／城户崎和佐／佐藤光彦
 283 曾我部昌史／KDA／古林丰彦
 284 柳泽润／松原弘典／平田晃久
 285 中山英之／末光弘和／百田有希
 286 小屋香里／井本惠英／末田龙介
 287 奥山惠美子／中泽新一／茂木健一郎

伊东丰雄年谱（1941—2010年）

伊东丰雄建筑设计事务所员工名单（1971—2010年）

交友录（1985—2008年）

执笔者、新闻报道刊号
作品名笔画顺序索引

伊东丰雄：

1941年6月1日出生于京城（现称首尔），2岁至中学3年级在长野县諏访度过。

1960年毕业于都立日比谷高校。1961年进入东京大学，1965年毕业于东京大学工学部建筑系。

1965—1969年任职于菊竹清训建筑设计事务所。1971年成立Urban Robot，1979年更名为伊东丰雄建筑设计事务所。

1986年凭借“银色小屋”获得日本建筑学会奖作品奖。2003年凭借“仙台媒体中心”再次获奖。

获奖资历丰富，包括艺术选奖文部大臣奖（1998年）、日本艺术学院奖（1999年）、威尼斯建筑双年奖“金狮奖”（2002年）、英国建筑家协会（RIBA）金奖（2006年）、朝日奖（2010年）等。



第一章

迈向“会呼吸的建筑”

(2007年以后)

首先介绍的是4座2007年之后完工的日本国内外建筑。

历经了21世纪初期的几何学风格时代，

伊东丰雄的设计越来越趋向复杂化。

融合了环境共生观点所完成的建筑，

似乎更接近生物的形态。

The image shows the interior of a modern library. A large, curved concrete structure frames a wide window that looks out onto a landscape with hills and trees. Below the window, there are long study tables with several people sitting at them. In the foreground, there are rows of bookshelves filled with books. The lighting is soft, and the overall atmosphere is quiet and studious.

2007年

建筑作品
01

多摩美术大学八王子
校区图书馆
东京都八王子市

刊载于NA（2007年8月13日）